

---

CONVENI ESPECÍFIC

PER AL CURS 2013-2014  
DE L'ACORD MARC GENERAL SUBSCRIT

ENTRE LA

FUNDACIÓN CAROLINA  
I LA

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

---

En virtut de la clàusula segona de l'acord marc, de data 1 d'abril de 2003, subscrit entre la Fundación Carolina i la Universitat Rovira i Virgili, les parts acordem aquest conveni específic per al curs acadèmic 2013-2014.

*MÀSTER UNIVERSITARI D'ENSENYAMENT DE LLENGÜES ESTRANGERES*

PRIMERA · OBJECTE DEL PROGRAMA

La Fundación Carolina, en col·laboració amb la Universitat Rovira i Virgili, convoca una beca d'especialització professional a l'Estat espanyol en l'àrea d'arts, humanitats i comunicació.

El màster d'Ensenyament de Llengües Estrangeres té com a principal objectiu la formació de professionals en l'ensenyament de l'espanyol o l'anglès com a llengua estrangera. Es proporcionen les bases teòriques i els instruments pràctics necessaris per organitzar la docència de l'espanyol o l'anglès com a llengua estrangera.

Els continguts del programa garanteixen el coneixement profund de la llengua escollida i la familiarització amb les tècniques i metodologies didàctiques més adequades per aconseguir una docència satisfactòria. Aquest màster consta de 60 crèdits ECTS, que es completen en un curs acadèmic. Cadascuna de les especialitats (espanyol com a llengua estrangera i anglès com a llengua estrangera) té dos itineraris: el professional (destinat a l'aprenentatge i a la capacitat per a l'exercici de l'especialitat corresponent) i el de recerca (orientat a l'adquisició de coneixements per a la recerca)

La durada d'aquest programa s'estén d'octubre de 2013 a juliol de 2014.



## SEGONA · GESTIÓ DEL PROGRAMA

### 1. Contingut de la beca

- 2.910,46 € de l'import de la matrícula oberta del programa. El preu total del programa per al curs acadèmic 2013-2014 ascendeix inicialment a la quantitat de 3.110,14 €. Així mateix, qualsevol canvi en el caràcter, la denominació, l'estructura i les dates d'impartició ha de ser comunicat per escrit al coordinador del programa a la Fundación Carolina.
- Bitllet d'anada i tornada en classe turista a l'Estat espanyol des de la capital del país de residència del becari.
- Assegurança mèdica no farmacèutica durant el període de durada del programa.
- Allotjament i 400 € mensuals durant el període de durada del programa.

### 2. Compromisos de les parts

2.a) La Universitat Rovira i Virgili, d'acord amb la Fundación Carolina, assumeix els compromisos següents:

- Dissenyar el programa acadèmic.
- Prestar l'assistència tècnica necessària i les instal·lacions dotades a aquest efecte per al correcte desenvolupament del màster universitari d'Ensenyament de Llengües Estrangeres 2013-2014.
- Cobrir el bitllet d'anada i tornada en classe turista a l'Estat espanyol des de la capital del país de residència del becari, després que la Fundación Carolina presenti la corresponent factura per part de.
- Cobrir l'assegurança mèdica no farmacèutica durant el període de durada del programa, després que la Fundación Carolina presenti la corresponent factura.
- Cobrir i gestionar, sense necessitat de fiança, l'allotjament del becari al seu col·legi major o residència universitària durant el període de durada del programa, incloent-hi els dies festius i els períodes vacacionals, i aportar 400 € mensuals al becari en concepte de diners de butxaca durant el període de durada del programa. L'aportació de 2013 va a càrrec de la partida pressupostària 6510019-1039-4 del pressupost de 2013. La URV es compromet a consignar al pressupost dels exercicis corresponents la quantitat necessària per fer front als compromisos assumits mitjançant aquest conveni.
- Cobrir 2.910,46 € de l'import de la matrícula oberta del programa per al curs 2013-2014.

2.b) La Fundación Carolina, per la seva banda, assumeix els compromisos següents:

- Gestionar el programa de beques.
- Gestionar el bitllet d'anada i tornada en classe turista a l'Estat espanyol des de la capital del país de residència del becari.
- Gestionar l'assegurança mèdica no farmacèutica durant el període de durada del programa.
- Fer partícips els becaris de les activitats que du a terme el seu departament Viure a Espanya, que generalment consisteixen en activitats culturals (visites culturals, conferències, trobades col·loqui...), beneficis i descomptes comercials (en funció dels convenis subscrits amb diverses empreses privades i institucions culturals), i activitats dirigides a crear i enfortir llaços personals entre els participants dels diferents programes de la Fundación (jornades d'acolliment, activitats socials i directori de becaris).



2.c) Finalment, el beneficiari de la beca ha d'abonar en el compte corrent indicat per la Universitat Rovira i Virgili els 200 € restants així com l'import de qualsevol assignatura o servei que personalment decideixi incloure al document de matrícula, a més a més dels 60 crèdits del curs, i les taxes obligatòries. Aquesta quantitat ha de ser transferida en el termini i forma especificats a la notificació de concessió de la beca per part de la Fundación Carolina.

## C · DURADA

Aquest conveni es fa efectiu a partir de l'endemà de ser subscrit i està en vigor fins a la finalització del programa i, en tot cas, fins al compliment dels compromisos assumits per les parts en virtut del conveni.

## D · CAUSES DE RESOLUCIÓ

Aquest conveni es pot resoldre per qualsevol de les causes següents:

- 1 · Per mutu acord de les parts, en els seus propis termes.
- 2 · Per incompliment o irregularitats greus en l'execució del conveni.
- 3 · Per d'altres que estableixi la legislació vigent.

Per a qualsevol discrepància en la interpretació i el compliment d'aquest conveni específic, cal atendre's al que estableix l'acord marc general subscrit per les parts.

## E · BENEFICIARIS

Per ser beneficiari de les beques es requereix ser nacional d'algun país de la Comunitat Iberoamericana de Nacions, excepte Espanya, i reunir els altres requisits específics expressats a la convocatòria del programa, publicada al web de la Fundación Carolina.

## F · DIFUSIÓ

Les parts ens comprometem a utilitzar tots els mitjans al nostre abast per difondre i promoure adequadament aquest programa.

Cadascuna de les parts es compromet a incloure al seu web l'enllaç amb el web de l'altra part.

## G · SELECCIÓ

La preselecció dels candidats correspon a la Universitat Rovira i Virgili, mentre que la selecció del candidat a qui s'ha d'atorgar la beca correspon a un comitè avaluador format per un representant de cadascuna de les institucions involucrades en el programa (Fundación Carolina



i Universitat Rovira i Virgili, en el cas del programa objecte d'aquest conveni). Així mateix, la Fundación Carolina pot designar, per consens amb la Universitat Rovira i Virgili, un assessor independent de reconegut prestigi en l'àrea relativa al programa.

El comitè, un cop valorats els mèrits acadèmics i professionals dels candidats, així com el seu projecte acadèmic, professional o investigador, ha de determinar qui és el beneficiari de la beca. La Fundación Carolina es reserva el dret a entrevistar els candidats proposats pel comitè, com a part complementària del procés de selecció prèvia a l'adjudicació final de la beca. La decisió final és inapel·lable.

La Fundación Carolina es reserva, així mateix, el dret a no cobrir la beca convocada, en cas que el comitè avaluador consideri que no hi ha prou candidats amb la qualitat mínima requerida per atorgar la beca o, si així s'estima procedent, després de la realització de la fase d'entrevistes personals.

## H · COMISSIÓ MIXTA

La comissió mixta prevista a la clàusula quarta de l'acord marc general signat per les parts ha de fer el seguiment de les iniciatives establertes en aquest document.

## I · TÍTOL

La Universitat Rovira i Virgili ha d'atorgar al becari el títol acreditatiu de la realització del màster universitari d'Ensenyament de Llengües Estrangeres 2013-2014.

## J · PROTECCIÓ DE DADES

En compliment del que estableix la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i altra normativa de desenvolupament, el maneig de les dades de caràcter personal que es derivi d'aquest conveni queda subjecte al que es disposa la normativa legal vigent:

- a) Les parts hem d'utilitzar o aplicar les dades personals únicament i exclusivament d'acord amb les finalitats i instruccions derivades d'aquest conveni, i no les hem de comunicar o cedir a altres persones, ni tan sols perquè siguin conservades. En virtut d'això, ambdues parts ens abstenim d'enviar qualsevol comunicació d'índole comercial o amb finalitats publicitàries als becaris per obtenir beneficis de qualsevol tipus que no siguin objecte del conveni.



- b) Les parts hem d'adoptar les mesures de seguretat, tècniques i organitzatives, establertes al Reglament de desenvolupament de la LOPD, RD 1720/2007, per evitar la pèrdua, mal ús, alteració, accés no autoritzat i robatori de les dades personals, tenint en compte l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos a què estam exposades, tant si provenen de l'acció humana com del mitjà físic o natural.
- c) Les parts estem obligades a guardar el secret professional respecte de les dades de caràcter personal tractades en compliment del conveni, obligació que subsisteix encara que en finalitzi la vigència.
- d) Un cop complerta la prestació contractual, i quan, en compliment de les condicions pactades o legalment previstes, finalitzi la relació entre ambdues parts, les dades de caràcter personal s'han de destruir o retornar, llevat que la normativa o decisions judicials estableixin el manteniment temporal mínim de certes dades per la seva naturalesa; la mateixa destinació cal donar a qualsevol suport o document en què consti alguna dada de caràcter personal objecte del tractament.
- e) L'incompliment de qualsevol dels acords anteriors és causa suficient per rescindir aquest conveni, sense perjudici de les responsabilitats de qualsevol classe en què s'incorri per tal incompliment.

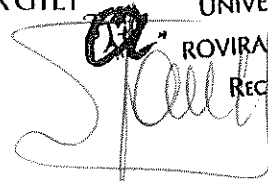
Madrid, 25 d'abril de 2013

Per la  
FUNDACIÓN CAROLINA



Jesús Andreu Ardura  
DIRECTOR

Per la  
UNIVERSITAT ROVIRA I  
VIRGILI  
UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI  
RECTORAT



Francesc Xavier Grau Vidal  
RECTOR